

第2回

一色ふれあいまつり

秋のひと時をみんなで楽しもう。

今年は体育館でのコンサート・演奏会やミニマルシェも！
公式キャラクターパネル設置 記念撮影もできるよ



場 所 小牧市立一色小学校
日 時 令和7年10月11日 12:00～15:00
料 金 金券制 (100円券)・1枚・3枚・5枚
当日 11:30～**先行販売**
雨 天 規模を縮小して開催予定

雨天時は公式LINEにて通知いたします。



(出店予定) 100円券～300円券のいずれか

- ・たこ焼き・ヨーヨー釣り・ドリンク販売
- ・わらび餅・みたらし団子・海外の手作りお菓子
- ・お菓子すくい・スーパーボールすくい
- ・昭和の遊び など

*変更がある場合もございます。



売切れ次第終了



体育館で弾いてみよう!!

演奏者募集



締切**9月27日**まで
先着順!

時間 ・13:30～ 14:30～
※それぞれ数名

こちらのQRから下の項目を入力し
メールを送信をしてください



・演奏者名
・曲名
・演奏時間
・希望時間 例 13:30～
・演奏楽器 ピアノ・エレクトーンはあります
お持ちの楽器でも可能です

グループでも可

*演奏に関する問い合わせも可

* 後日折り返しメールにてプログラム順などご連絡いたします。

主催:一色小学校区地域協議会

協力:小牧市

地域協議会とは?

:小牧市立一色小学校

地域の各種団体や住民が連携・協力し、
様々な分野で地域課題の解決などに向けて、知恵と力を出し合っていくボランティア組織です。

:一色小学校区スポーツ振興会

協力サポーターを随時募集しております。皆様のご協力・ご参加心よりお待ちしております。

問合せ先:小牧市役所 支え合い協働推進課 76-1149

英語

Hello everyone ! This fall the second Ishiki Fureai Festival will be held !

Date and time: October 11th (Sat) from 12: 00 to 15:00

Place: Ishiki Elementary School

Cost: Tickets (100 yen tickets) 1 ・ 3 ・ 5 tickets (will be sell from 11:30 on the day)

In case of rain, the event will be held on a smaller scale.

(Planned shops) 100-yen tickets or 300-yen tickets

・Takoyaki ・Yo-yo fishing ・Drink sales ・Warabi mochi ・Mitarashi) ・Handmade sweets from other countries ・

Sweets scooping ・Superball scooping ・Showa-era games, etc. ※Subject to change. Ends when sold out.

【Let's Play in the Gymnasium! Performers Wanted】

Available performance times: 1:30 pm ～, 2:30 pm～

Scan the QR code, fill in the items below, and send the email. (Deadline: September 20th, first-come, first-served!)

・Performer's name ・Song title ・Performance length ・Preferred time slot ・Instrument (Piano and Electone available. You may also use your own instrument.)

※Inquiries about performances are also welcome.

※We will contact via email later regarding the program order and other details.

ポルトガル語

Olá a todos! Neste outono será realizado o 2º Festival ISHIKI FUREAI MATSURI !

Data e hora: 11 de outubro(sábado) das 12h00 às 15h00

Local: Escola Ishiki Shogakko

Taxa: Em forma de cupon (100 ienes) Cupon de 1, 3 e 5 (vendas antecipadas a partir das 11h30 do dia)

Em casos de chuva, o evento será realizado em menor escala.

(As barracas previstas) que variam o cupon de 100 ienes a 300 ienes

・Takoyaki ・pesca de ioiô ・ refrigerantes ・doce japonês Warabimochi ・doce japonês bolinho no espeto Mitarashi Dango ・doces caseiros de vários países ・pega doces ・ pega superbolinhas ・brincadeiras da era Showa do Japão e entre outras atividades

Sujeito a alterações no conteúdo. As barracas encerram quando acaba o estoque.

【Vamos tocar instrumentos musicais no ginásio! Estamos em busca dos participantes】

Recrutando artistas para o horário de apresentação: das 13h30 e das 14h30

Leia o código QR, preencha os dados e envie pelo e-mail(prazo final é 20 de setembro, por ordem de chegada!)

・Nome do artista ・título da música ・horário de apresentação ・horário desejado ・instrumento que irá tocar(temos piano e órgão eletrônico disponível. Podem trazer o próprio instrumento).

※Podem tirar dúvidas sobre a apresentação conosco

※Entraremos em contato posteriormente por e-mail para passar as programações e outros detalhes.

スペイン語

¡Hola a todos! ¡Este otoño, el "Festival Ishiki Fureai " se realizará por segunda vez!

Fecha y hora: 11 de octubre (sábado) de 12:00 a 15:00

Lugar: Escuela Primaria Ishiki

Costo: Tiquetera (tiquetes de 100 yenes) de 1, 3 o 5 tiquetes(se venderán en el día a partir de las 11 :30 a.m.)

El evento se realizará en pequeña escala en caso de lluvia.

(Tiendas planeadas) tiquetes de 100 o 300

・Takoyaki, Pesca con yoyo , Venta de bebidas, Warabi mochi, Mitarashi dangou , Hacer dulces de otros países,

Atrapar dulces, Atrapar súper bolas, Juegos de la era Showa, etc. ※Podrán haber cambios. Hasta que se agoten los ítems.

【 ¡ Presentación en el gimnasio! Se buscan músicos 】

Horario de las audiciones de 13:30～、de 14:30～

Por favor, ingresar los datos de abajo a través del código QR y enviar un correo electrónico. (Fecha límite: 20 de septiembre, ¡por orden de llegada!)

・Nombre del intérprete ・Título de la pieza ・Duración de la interpretación ・Horario preferido ・Instrumento que va a tocar (hay piano y electrón disponibles. También puede utilizar su propio instrumento).

※ También se aceptan consultas sobre la presentación.※ Le enviaremos un correo electrónico para informarle sobre el orden del programa y otros detalles.

ベトナム語

Xin chào tất cả mọi người ! Mùa thu này, “Lễ hội ISHIKI FUREAI” sẽ được tổ chức lần thứ 2!

Thời gian: Ngày 11 tháng 10 (Thứ bảy) 12:00～15:00

Địa điểm: Trường tiểu học ISHIKI

Tiền phí: Chế độ vé thay tiền(1 vé là 100 yên) 1 vé・3 vé・5 vé (Bán vé trước từ lúc 11:30 vào ngày lễ hội)

Nếu trời mưa thì lễ hội sẽ thu hẹp lại quy mô tổ chức.

(Dự kiến sẽ mở các quầy hàng như sau) Vé 100 yên ～tới vé 300 yên

・Takoyaki (Bánh bạch tuộc nướng) ・Câu yoyo (bóng bay nước) ・Bán đồ uống ・Warabimochi ・Mitarashidango (bánh trôi xiên phủ tương ngọt) ・Bánh kẹo thủ công của nước ngoài.

・Mức bánh kẹo ・Xúc bóng ・Các trò chơi từ thời Showa.... ※Cũng có thể thay đổi. Sẽ kết thúc khi hết hàng.

【Hãy cùng biểu diễn nhạc cụ trong nhà thể dục ! Chúng tôi đang tìm kiếm người biểu diễn】

Thời gian biểu diễn đang tìm kiếm 13:30～, 14:30～

Vui lòng nhập thông tin sau từ mã QR rồi gửi mail cho chúng tôi. (Hạn chót là ngày 20 tháng 9, ưu tiên người đăng kí trước)

・Tên người biểu diễn ・Tên khúc nhạc ・Thời gian biểu diễn ・Thời gian mong muốn ・Nhạc cụ biểu diễn (Piano, có đàn organ. Cũng có thể tự mang nhạc cụ của mình đi.)

※Bạn có thể liên hệ về thông tin của buổi biểu diễn

※Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn qua email sau để thông báo về thứ tự của chương trình.v.v..